Si ringraziano per la gentile concessione dell'immagine dei Peanuts:
Peanuts Worldwide LLC e B.I.C. - info@bicilicensing.it - © Peanuts Worldwide LLC - www.peanuts.com

VACANZE COI FIOCCHI

VACANZE COI FIOCCHI *Sedicesima Edizione*

Con il patrocinio di: Anci, Camera dei Deputati, Senato della Repubblica, Pontificio Consiglio della Pastorale per i Migranti e gli Itineranti. **Campagna promossa da**: Centro Antartide, Regione Emilia-Romagna-Assessorato ai Trasporti - Osservatorio per l'Educazione e la Sicurezza Stradale. **Media partnership**: Radio Città del Capo Bologna. **Amministrazioni Comunali**: Anzola Emilia, Arezzo, Barletta, Bologna, Brescia, Canegrate, Comando Associato di Polizia Locale di Bellusco e Mezzago, Ferrara. Osservatorio Provinciale Sicurezza Stradale di Reggio Emilia. **Aziende Sanitarie**: ASL di Imola, ASL di Milano, AUSL di Reggio Emilia, Azienda Ospedaliera IRCCS Arcispedale Santa Maria Nuova (Re), Istituto Ortopedico Rizzoli (Bo). **Aziende**: Chef Express, Coop Adriatica; TPER. **Società Autostradali**: AISCAT (Associazione Italiana Società Concessionarie Autostrade e Trafori), Autostrade per l'Italia, Autostrada A35 Brebemi; Autostrada dei Fiori, ATIVA (Autostrada Torino-Ivrea-Valle d'Aosta), ATS (Autostrada Torino-Savona), Autocamionale della Cisa, CAV - Concessioni Autostradali Venete, Milano Serravalle-Milano Tangenziali, RAV (Raccordo Autostradale Valle d'Aosta), SAV (Società Autostrade Valdostane), SITAF (Società Italiana Traforo Autostradale del Frejus), SITMB (Società Italiana Traforo del Monte Bianco). **Associazione Italiana Familiari e Vittime della Strada Onlus** sedi di Boretto, Cuneo, Taranto, Associazione Angeli della Strada (Mt), Associazione Radio Soccorso "Rocco Fungoso" (Ta). **Associazioni**: AGE (Associazione Genitori) Barletta, AICE, ANCESCAO Bologna, ARCI, Associazione La città possibile (To), Associazione Medici per l'Ambiente - ISDE Italia, Ecoistituto del Veneto, Genitori Antismog (Mi), IT.A.CÀ. - Festival del Turismo Responsabile. **Associazioni consumatori**: ADICONSUM, Casa del Consumatore, Cittadinanzattiva Emilia-Romagna, Confconsumatori, Federconsumatori Bologna, Konsumer, Movimento Difesa del Cittadini, Unione Nazionale Consumatori. **Radio**: Basilicata Radio Due e Bierredue (Pz); BluRadio (No); Centro Mare Radio (Rm); Empoli Channel (Fl), #gonews.it, Giornale Orario Toscana; Gruppo ABC: Radio Onda Novara, Radio Onda Sportiva (No); Gruppo Radio Number One: Radio Number One, Radio Number One Dance, Radio Number One TV, Radio Bergamo, Radio Mille Note, Radio Italia Anni 60, Radio Lattemiele, Radio Music 100.9, Radio Nostalgia, Eventi, Bergamo News; Modena Radio City (Mo); R.B.C. Grosseto, Radio Acqui Valleborbida Monferrato (Al); Radio Caccamo Centrale; Radio Città del Capo (Bo); Radio Città Futura (Roma), Radio City (Al); Radio Dimensione Musica (Rm); Radio Fermo Uno; Radio Flash (Sa), Radio Idea e Air play (Ba); Radio Lady (Fi); Radio Onda Ligure 101 (Sv); Radio Panda (Mi); Radio Piemonte Sound (Cn); Radio Power FM Web; Radio Proposta in Blu; Radio Raghjayda (Cs); Radio Record (Rn); Radio Reggio (Re); Radio Sanluchino (Bo); Radio Sardinia (Vs); Radio Sei Sei (Fi) Radio Sirio (Ag); Radio Sound Ferrara (Fe); Radio Spazio Noi inBlu (Pa); Spazio Radio (Rm); Radio Stella Tortolì (Og); Radio Studio 93 (Lt); Radio Studio Delta (Fc); Radio Subasio; RTin Radio (Te); Radio Trc (Fg); Tele Radio Monte Kronio (Ag).

Prima di accendere il motore...
Before turning on the engine...

L'estate è il **periodo più caldo dell'anno**, anche dal punto di vista della sicurezza stradale: giugno, luglio e agosto sono i mesi in cui si registra il **maggior numero di morti**. In occasione delle ferie estive infatti cresce esponenzialmente il numero di persone, specialmente famiglie, che popolano le strade. Negli ultimi anni abbiamo fatto **passi da gigante**, ma resta ancora molto da fare. Ad esempio, numeri alla mano, malgrado il calo complessivo delle vittime salta all'occhio come crescano invece quelle con un età compresa tra gli 0 e i 4 anni, **i bambini più piccoli**!

Se vogliamo spaventarci pensiamo solo che ogni giorno nel mondo **più di 500 bimbi muoiono** in incidenti stradali: in Italia, lo scorso anno, 55 bambini hanno perso la vita in questo modo solo nei primi 10 mesi.

Numeri che ci devono ricordare che, oltre a seguire le abituali regole di buonsenso sulla strada, dal viaggiare entro i limiti di velocità alle distanze di sicurezza, dal rispetto delle precedenze all'evitare distrazioni e sostanze che compromettono la nostra lucidità, è fondamentale continuare a prestare attenzione anche a tutti quegli accorgimenti che ci permettono di **mettere in sicurezza i più piccoli**. Qui sono riassunti alcuni utili consigli, da seguire tenendo a mente che una guida prudente non solo preserva la sicurezza dei **passeggeri più giovani** (quelli che sono nelle nostre auto ma anche quelli che viaggiano nei veicoli di chi divide la strada con noi), ma li educa anche a **guardare la strada con gli occhi del rispetto**, e non dell'aggressività, mettendo le basi per una convivenza civile tra gli utenti. Perché in fondo le auto sono mosse **dalla testa delle persone** che le guidano: prima di accendere il motore, accendiamo il cervello. **Un augurio a tutti di *Vacanze coi Fiocchi*.**

FOTO: M. D'Angelo

Summer is the hottest time of the year, even as far as road safety is concerned: June, July and August sadly record the highest number of deaths in car accidents. The number of people out in the street, especially families, rise exponentially during the summer holidays. In the past few years much progress has been made but much remains to be done. As a matter of facts, despite the overall road-victims' decrease, victims from 0 to 4 years old keep on growing: we are talking about the younger ones! I am not telling this to scare you, but every day more than 500 children lose their lives in traffic crashes globally. Thousands are injured. In Italy, last year, 55 kids lost their lives during the first 10 months. Those numbers have to remind us that, besides following the usual road safety rules (travelling according to the speed limits and to the safe distances, giving right of way and avoiding distraction and other substances that may affect our mental clarity) it is fundamental that we keep in mind also the precautions that may keep the younger ones safe. Here you find some useful tips that you can follow, keeping in mind that travelling carefully not only keeps the younger passengers safe (the ones that are in our cars but also the ones who travel in the vehicles that share road with us) but also teaches them to look at the road with respect and not with aggressiveness, building a civic coexistence among road users. Because, in the end, cars are operated by people's heads and hands: before turning on the engine, please turn on your brain. Best wishes of "Vacanze coi fiocchi" to all of you.

#SaveKidsLives

Per il 2015 le Nazioni Unite hanno indetto la campagna di sensibilizzazione "Save Kids Lives", con l'obiettivo di preservare le vite dei bambini sulle strade di tutto il mondo. Vacanze coi Fiocchi contribuisce a diffondere questo appello.

For 2015 the UN have announced the "Save Kids Lives" campaign, a global action that wants to save children's lives on the roads all over the world: Vacanze coi Fiocchi wants to join in and spread this global call to #SaveKidsLife!

Bimbi a bordo: per una Vacanza coi Fiocchi
Kids on board: for a Vacanza coi Fiocchi

- I bimbi sono particolarmente sensibili al caldo: prova a programmare il viaggio per le ferie evitando le ore più calde del giorno
  Kids are very sensitive to heat: try and plan your trip for the holidays avoiding the hottest times of the day
- Non esagerare con l'aria condizionata: anche il freddo è una minaccia
  Don't overdo with the air conditioned too: cold is also a threat
- Specialmente in caso di allattamento, è opportuno fermarsi per dare da mangiare ai più piccoli: brevi tratti in posizioni diverse da quelle sicure sono un pericolo inutile!
  Especially while breastfeeding, stop to feed the babies: short distances in unsafe positions are a worthless threat!
- In marcia evita lecca-lecca, ghiaccioli e altri cibi su bastoncino: possono essere pericolosi in caso di frenate improvvise o urti
  While driving, avoid lollipops, popsicles and other stick-food: they can be dangerous in case of sudden arrest or collision
- Le pause, oltre a essere necessarie all'autista, fanno molto bene anche ai piccoli passeggeri
  Breaks are not only necessary for the driver but also a nice treat for the younger passengers
- Calcola bene i tempi del viaggio, controllando code ed eventuali giornate di punta: il tragitto sarà più piacevole sia per gli autisti che per i più piccoli
  Take into account the travel schedule, checking traffic jams and motorways' "black days": the trip is going to be more pleasant for both drivers and kids
- Non lasciare mai i bimbi da soli dentro l'auto, anche se sono grandi o per periodi brevi
  Do not ever leave the children alone inside the car even for short periods and even if they are already grown up
- Evita di tenere dentro l'abitacolo oggetti o bagagli non fissati, sulla cappelliera o sul cruscotto: in caso d'incidente i loro movimenti sono fuori controllo e potrebbero ferire i passeggeri
  Refrain from keeping in the cabin, over the dashboard or on the parcel shelf, non-fixed objects or luggage: in event of accident they may get out of control and hurt the passengers
- Porta in auto solo giocattoli che non siano appuntiti o metallici: in caso di stop particolarmente bruschi potrebbero diventare pericolosi
  Carry in the cabin only non-sharpen or soft toys that do not have metal in them: in case of unexpected stops they may be dangerous
- Dai l'esempio: allaccia sempre le tue cinture di sicurezza e non adottare comportamenti a rischio!
  Set a good example: always fasten your seatbelts and don't be reckless in any case!

BAMBINI, SI PARTE! KIDS, LET'S GO!!!

Dove si viaggia? Where should we travel?

- I bimbi da 0 a 10 kg (da 0 a 9 mesi circa) possono viaggiare nelle culle che permettono al neonato di stare sdraiato e che si possono assicurare ai sedili posteriori

  Babies from 0 to 10 kilos (from 0 to 9 months old approximately) can drive in cribs that allow the newborn to travel on his back and that have to be fasten to the backseats

- I bimbi da 0 a 13 kg (da 0 a 15 mesi circa) devono stare in seggiolini da installare sui sedili posteriori con le spalle al senso di marcia

  Babies from 0 to 13 kilos (from 0 to 15 months old approximately) have to stay in rear-facing infant seats that have to be secured to the backseats

- I bambini da 9 a 18 kg (da 9 mesi fino 4-5 anni circa) devono essere assicurati su seggiolini fissati all'auto attraverso la cintura di sicurezza, con il bimbo rivolto al senso di marcia. La cintura va fatta passare all'interno della struttura del seggiolino, ben tesa in maniera da impedire qualsiasi spostamento

  Toddler from 9 to 18 kilos (from 9 months old to 4-5 years old approximately) have to be secured on forward-facing toddler seats. The backseats seatbelt has to pass though the seat and to be stretched so as to prevent any move

- Per i bambini da 15 a 25 kg (da 4 a 6 anni circa) esistono cuscini dotati di braccioli e di un piccolo schienale. Questi dispositivi sollevano il bambino in maniera da poter usare, con l'aggiunta di un dispositivo di aggancio, le cinture di sicurezza dell'auto che in questo modo passano nei punti corretti (sopra il bacino e sopra la spalla). Fino ai 12 anni, o fino a che il bimbo non supera il metro e mezzo di altezza, è possibile scegliere tra vari cuscini di rialzo per i seggiolini posteriori

  Kids from 15 to 25 kilos (from 4 to 6 years old approximately) have to use booster seats, little pillows with arms and seatback. This seats lift the kid up so that the car seatbelts may lay on the correct spots (over the pelvis and on the shoulder). Up to 12 years old, or until the boy or girl does not grow more than 1, 5 meters tall, you can choose among different seats of this kind

- Dai 12 anni in su (o oltre al metro e mezzo) bastano le cinture di sicurezza nei sedili posteriori e anteriori.
  E ricorda: qualsiasi passeggero, bimbo o adulto, è tenuto ad allacciare le cinture di sicurezza sui sedili posteriori!

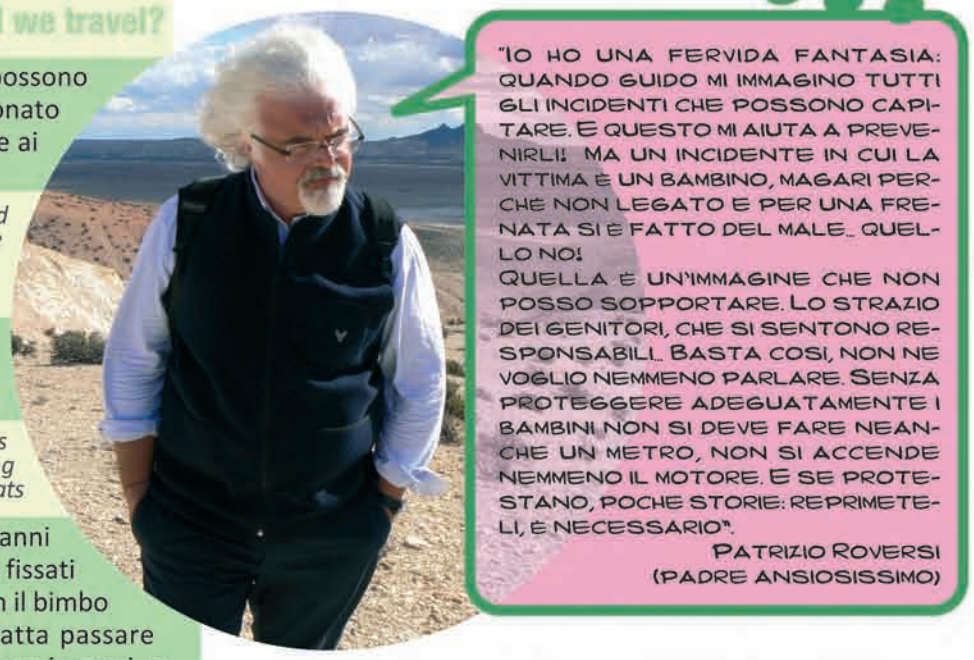
  From 12 years old on (or beyond 1,5 meters tall) seatbelts, both in the backseats or front seats, are enough.
  And remember: any passenger, child or grown-up, has to fasten his seatbelts in the backseats!

dispositivi di sicurezza per bambini
child restraints

i dispositivi di sicurezza per bambini riducono le possibilità di un incidente mortale:

Child restraints reduce the likelihood of a fatal crash by: approx 70% among infants; between 54% - l'80% among young children
(Global Status Report on Road Safety 2013 - World Health Organization)

Rapporto di Stato Globale 2013 sulla Sicurezza Stradale Organizzazione Mondiale Della Sanità



"I have a wide imagination: while driving, I figure all kinds of accidents that can happen. And that helps me preventing them! But if I think of an accident that involves a child, maybe because he is not well secured and he got hurt... no! That's a fantasy I cannot bear. The parents'' torture, the guilt... that's enough. You shall not drive a meter without protecting your child, not even turn on the engine. And if they complain, it's the same: it is necessary! " Patrizio Roversi (anxious father)

E poi cosa faccio? What am I going to do?

I modi per ingannare il tempo del viaggio sono tanti: dalla lettura delle targhe alla musica, dai disegni ai video.
Qui qualche idea per il vostro viaggio!

There are many ways to pass the time in the car: reading car registers, music, drawings, videos.
Here you find some ideas for your trip!

Le **Audiostorie** di **Emons Audiolibri**: ascolta qui le *Favole al Telefono* di Rodari lette da Claudio Bisio, *Diario di una schiappa* letto da Neri Marcorè, *Pippi Calzelunghe* letto da Marina Massironi... e tanto altro!

http://bit.ly/emons-kids

emons: libri&audiolibri

DAI UN PASSAGGIO ALLA SICUREZZA!
Give Safety a Lift

Qualche consiglio per delle Vacanze coi Fiocchi, con o senza bimbi
Useful tips for some Vacanze Coi Fiocchi, with or without kids

I bimbi sono pronti? Per viaggiare sicuri non bastano seggiolini omologati! Serve una guida prudente e rispettosa delle regole:
Are kids ready? For a safe trip, certificated seats are not enough! You will also need to drive carefully and to follow the rules:

- Resta concentrato sulla guida: l'ideale è viaggiare con un secondo adulto che possa occuparsi dei bimbi. Se sei solo e i bambini hanno bisogno di particolari attenzioni meglio fare una piccola sosta
  Stay focused on the road: travelling with another grown up that may look after the babies is the best. If you are alone and kids need attention, better make a stop
- Mettiti al sicuro anche dalle altre distrazioni: non usare il telefonino, specialmente per i messaggi e la navigazione!
  Stay away from other distractions as well: do not use the phone, especially for messaging or internet surfing!
- Rispetta i limiti di velocità e le distanze di sicurezza, anche in relazione al tempo atmosferico: più di un incidente su 5 è causato dal mancato rispetto di questi due fattori
  Respect speed limits and safety distances, also considering the weather: more than 1 over 5 accident is caused by non-respecting one or both of these rules
- Rispetta le precedenze e gli stop
  Give right of way and pay attention to stops
- Non metterti alla guida dopo aver bevuto alcolici o assunto medicinali: fa' una pausa anche dopo aver mangiato per evitare i colpi di sonno dovuti alla digestione
  Do not start driving after drinking alcohol or taking medicines: and you'd also better take a break after lunch or dinner so as to avoid falling asleep
- Allaccia le cinture di sicurezza sui sedili anteriori e posteriori!
  Fasten your seatbelts in the backseats as well!
- Prima di intraprendere un lungo viaggio controlla la pressione delle gomme e la manutenzione dell'auto in generale
  Do not start a long trip without checking the tyre pressure first and the overall car maintenance
- Posiziona le valigie più pesanti verso il centro dell'auto, fissa bene il carico e non lasciare oggetti liberi
  Place heavier bags and luggage at the center of the car, secure them an do not leave any loose object

"Qualunque mezzo di trasporto stia usando quello che conta è la sicurezza, per tutti. Soprattutto i più indifesi..."

TESSA GELISIO

"Whatever means of transport you're using, safety is all that matters, for everyone. Especially for the most vulnerable ones..."

#VCF15
POSTA ANCHE TU LA FOTO
DELLE TUE #VACANZE COI FIOCCHI
facebook.com/VacanzeCoiFiocchi